



新聞學與公共關係

Simon Cottle 等著

張益勤 · 林雅婷 · 蔡業中 譯



News,
Public Relations
and Power

Weber
韋伯文化
良知 · 品味 · 責任

新聞傳播館 ④

新聞學與公共關係

News, Public Relations and Power

Simon Cottle / 等著

張 益 勤
林 雅 婷
蔡 業 中 / 譯

Weber
華伯文化
良知·品味·責任



Weber Publication International Ltd
Since 1998 良知 品味 責任
將學術當成一生的志業

新聞傳播館 MD03-004

新聞學與公共關係

版權聲明

Translation copyright © 2010 by Weber Publication International Ltd.
English language edition published by Sage Publications of London,
Thousand Oaks, New Delhi and Singapore © Simon Cottle, 2003
ALL RIGHTS RESERVED

作者：Simon Cottle 等
譯者：張益勤、林雅婷、蔡業中
發行人：陳坤森
出版者：韋伯文化國際出版有限公司
責任編輯：林思慧、梁婉玲、陳韋瑄
客服專員：陳玉嬋
營業事業登記證字號：13118544
住址：台北縣永和市永和路二段 285 號 6 樓
網址：<http://www.weber.com.tw>
Email：weber98@ms45.hinet.net
電話：(02)22324332
傳真：(02)29242812
出版：2010 年 1 月
ISBN：978-986-6816-76-5

◎個人郵政劃撥訂書一律九折優待，團體訂購另有優惠價格

郵撥帳號：19686241 戶名：韋伯文化國際出版有限公司

特價：250 元

版權所有 翻印必究

◎本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司更換新書

Acknowledgements

謝詞

本書中的章節，與「媒介焦點系列叢書」(Media in Focus)的教育方針及最新目標是一致，書中呈現並摘要近年新聞學研究的一些爭論性議題與研究發現。部分內容曾以長篇文章的形式發表在其他地方，在此要感謝諸多作者在各自章節上的努力。本書的所有章節皆經過仔細籌備以符合出版要旨。在此，我要特別感謝萊斯特大學(University of Leicester)大眾傳播研究中心的狄克森(Roger Dickinson)教授，他同時也是大眾傳播遠距教學計畫的碩士課程總監。書中的一些章節源自於狄克森及其編撰者所開授的「模組十」(選修科目五)教學單元：「新聞學：媒介近用權與消息來源的權力」。我要代表第一、四、六、七章和第八章的作者們感謝狄克森教授的授權，讓這些教學資料得以重新設計，並在《新聞學與公共關係》此書中出版。最後，我要感謝萊(Mugdha Rai)細心地審視此書，並費心地整理手稿以利本書的出版。

Content

目錄

謝詞.....v

第一部分 導論

第一章 新聞、公共關係與權力：領域的描繪.....3

壹、媒介溝通：研究傳統.....6

貳、新聞時間：具爭議的領域.....8

參、深具發展力的起端：符號互動論.....11

肆、媒介消息來源與策略權力.....13

伍、媒介消息來源與象徵性權力.....22

陸、媒介消息來源與傳播權力.....25

柒、談話的形式：互動式、溝通式與審議式.....28

捌、媒介與消息來源典範：摘要.....30

拾、本書的計畫.....31

第二部分 促銷時代：公共關係的成長

第二章 公共關係與新聞來源.....39

壹、專業公共關係的興起與媒體依賴的提升.....40

貳、批判性評估	46
參、圖象複雜化：多元樂觀主義的基礎	50
肆、公共關係與消息來源近用的問題	55
伍、結論：英國公共關係民主的贏家與輸家	57

第三部分 消息來源場域：優勢利益

第三章 「埋葬壞消息的好日子？」	65
壹、協商政治新聞的最後版本	67
貳、記者與新工黨：壓力下遭過度操弄的關係	70
參、報導選舉新聞：在地方環境的記者與消息來源	78
肆、相互魚肉：記者與消息來源	85
第四章 烽火下的新聞業：戰爭與國際危機報導	91
壹、理論與實務	94
貳、軍方審查制度的觀點	95
貳、軍方審查制度的觀點	96
肆、官方戰時宣傳	100
伍、越南：「未受審查的戰爭？」	104
陸、學自越南的教訓	104
柒、一九九一年的波斯灣戰爭	108
捌、真實戰爭與媒體戰爭：壓力下的新聞業	112
第五章 政治競爭模型	115
壹、結構性面向：在近用上的競逐	119
貳、文化面向：在意義上的競爭	125

第四部分 消息來源範疇：挑戰者

第六章 非政府組織與媒介	139
--------------	-----

壹、非政府組織的定義	140
貳、新情況：新觀點	141
參、工會與媒體	143
肆、新聞裡的自願性團體	148
伍、半官方機構：指定的宣傳	154
陸、結論	160
第七章 環境行動主義與新聞媒介	163
壹、消息來源的近用權之理論議題	164
貳、組織化環境壓力團體中的環境行動主義	166
參、綠色和平組織和布蘭特史帕爾事件	170
肆、草根行動與新聞媒體	175
伍、史旺比與環境鬥士	179
陸、虛擬行動主義和環境抗爭活動的未來	181
柒、結論	183

第五部分 中介再現及參與

第八章 電視與新聞文化小報化：近用權與再現	189
壹、標題在說些什麼？	189
貳、電視新聞的輓歌	191
參、不相關報導的路徑	192
肆、嚴肅看待輕鬆新聞	194
伍、「不重要新聞」中的故事類型	196
陸、「格外重要」的新聞世界	198
柒、新聞價值與近用權結構	198
捌、再現格外重要的事物	200
玖、受害者故事	203
拾、眼淚的反射作用	203

拾壹、新聞與受害者寓言·····	205
拾貳、傳播的力量·····	207
拾參、樸實的人生觀·····	209
拾肆、不相關報導·····	211
拾伍、一片混亂·····	212
拾陸、拯救報導·····	213
第九章 電視新聞與審議式民主：中介傳播的行動·····	215
壹、邁向審議式民主·····	217
貳、風險社會與副作用的聲音·····	221
參、世界貿易與抗議的雜音·····	224
肆、九一一事件與跨文化理解·····	232
伍、結論·····	240
參考書目·····	243
索引·····	269

第一部分

導論

CH 1

新聞、公共關係與權力： 領域的描繪

Simon Cottle

我們正生活在一個日益強調「促銷的時代」(promotional times)。現今，國家、團體組織、各式各樣的壓力團體以及新興社會運動，皆藉由媒介來傳遞他們自身的訊息，以求得各自的組織利益、集體目標與公共合法性。因此，媒介消息來源與公共關係的研究，會帶領我們到達核心，這個核心攸關於媒介與更廣泛結構及媒介權力體系之間關係的焦點與討論。這項研究引領我們重新思考媒介相關權力與其他組織利益間的關係。同樣地，也引領我們重新思考連結兩者的機制之本質，而上述兩者也透過此機制來產生互動。也許，會令人感到些微驚訝的是，媒介消息來源與公共關係的研究，正快速地在比其範圍更廣闊的媒介傳播研究領域內，發展成實證研究與理論創立的重要研究區塊。

在定義上，新聞學領域在衝突傳播上，可以說是位居樞紐，並與周遭關於媒介影響、再現及參與的競爭和爭辯聲音息息相關。誰取得媒介近用權，為什麼取得以及如何取得，不可避免地引發了基本問題，包括媒介參與的本質、被媒介中介的公民身分之過程與形式、媒介表現的議題，以及權力運用在新聞媒體與其消息來源之間所扮演的角色等問題。公共關係在現今更

加廣泛的促銷文化中，也占據了中心位置。在此處，公共關係被定義為「為追求組織的利益，而進行一種對公開形象與對外資訊的極致管理」，其工作與制度已於二十一世紀後演變為一種主要企業。的確，近幾年其成長已採納指數分配額的方式來觀察。公共關係企業的崛起，及與其有關聯的大批人員諸如公共關係顧問，以及受政府、法人團體、壓力團體與名人雇用所謂的「政治化粧師」(spin doctor)，皆反應一種逐漸提升之媒體知覺與「媒介化」(mediatised)社會的興起。在媒介化社會中，商業利益與文化認同表面上彼此競逐媒介空間，並策略性地動員溝通權力的形式。

4 本書將目標放在：引進在這個領域內工作的研究者所發表之某些最重要的觀念與經驗性發現。如此一來，將幫助我們更加瞭解權力在消息來源與新聞業之間，所扮演的複雜角色關係。後面的章節是由新聞領域中主要的國際研究者所撰寫，他們的貢獻是呈現了各種知識來源領域與媒介公共關係策略，也呈現了獲取近用權與參與權的特徵形式與機會。本書涵蓋的特定區域包括：

- 近年來公共關係的急遽成長及其對新聞產製的影響；
- 以國內的政治意義為依據而制定的官方資訊管理策略；
- 政黨，以及在國家與地方上操作之受中介的「政治編造」(spin)；
- 新聞記者隨著歷史變遷的本質，以及由戰爭和國際性危機觀點出發的消息來源策略；
- 非政府組織(例如：半自治非政府組織、工會、自發性團體與慈善機構)的比較分析，以及他們對保障媒介近用權所做的努力；
- 環保壓力團體的溝通策略、生態行動主義者與網路行

動主義者的溝通策略；

- 小報化的電視節目以及文化再現形式；
- 電視新聞與當前事務節目的「深思熟慮型」結構，以及其如何造成截然不同的影響：使關於公共參與(public engagement)的觀點與聲音成形或失敗。

藉由這些方法，本書檢視了媒介消息來源的涉入，以及橫跨各種組織性活動領域的公共關係策略，而這些組織性活動領域則有不同的集體利益，並且橫跨不同的時間。因此本書提供了一個比較基礎，由此基礎來評價互相競爭的理論性與詮釋性框架，以及評價分析取向的不同層次。比起狹隘地將公共關係理解為「有效」溝通的專門性組織實現，此分析遍及的範圍更加廣泛(批判也更加深入)；此外，相對於尋常實例，此分析也包含了更廣闊的、探討消息來源之研究的理論取徑。本書設計的目的在於鼓勵媒介與消息來源互動，以及公共關係形式裡的多面向本質、動態關係與複雜性，一種於概念上更具細微差異、理論上更為精密的正確評價。最後，本書的九個章節，提供讀者一張入場卷，使您得以進入關注歷史性變遷、組織複雜性，以及政治上難以預測之領域的最新思想與研究發現。

藉由描繪理論取徑與實證研究的概略輪廓，以及定義關於媒介消息來源與媒介化公共關係之研究的爭論，第一章替隨後的其他章節設定了場景^①。在這個基礎上，我們對於過往媒介溝通研究的連續關聯，可以獲得更好的理解；此外，也能夠鑑賞在溝通探察這塊主要區域裡，更新近之研究者的豐富成果。

^① 此介紹性的章節，柯特於首版著作中(2000c)更新並重新組織部分概念。另請參閱曼寧(Paul Manning)的精湛討論〈新聞與新聞來源：關鍵序論〉(*News and News Sources: A Critical Introduction*, 2001)

壹、媒介溝通：研究傳統

媒介消息來源涉入的問題引發了一些基本關注：誰被委派去針對社會事務以及更廣泛的衝突發言或發聲、這項溝通的應得權利又是如何確切地被引導著，以及這項權利又是經由誰來認可。諸如「代表性」、「社會與文化權力」和「公民身分」等深奧的問題因而被全數提出。簡而言之，這個問題即是：誰的聲音和觀點建構與形成了新聞論述，成為新聞媒介民主觀點的核心以及基進的關切焦點。傳統上來看，自由民主理論包含一個對於新聞代表性與近用的固有關懷。此處，報業的自由（以及更廣義來說，新聞媒介的自由）必須受到保護，如此一來，才得以傳播有異議的觀點、促進意見形成，以及維持「具代表性的」民主進程（Mill, J. 1997; Mill, J. S. 1997）。一直以來，批判理論的變體，就其角色而言，都是越來越明確的，並且注意到事實上新聞媒介是如何例行地使用與推崇菁英份子對「真實的定義」。有個說法是，這些提供了領導階級的支配利益、正當化社會的不平等以及/或者阻撓參與式民主（participatory democracy）的行動（例如 Golding and Murdock 1979; Gitlin 1980; Hall 1982; Herman and Chomsky 1988）。

自由論者和批判論者都以不同的方法，指出對於媒介消息來源涉入以及媒介代表性的基礎，甚至是重要的關切點。在新聞舞台上，哪些人的聲音佔據主導地位、哪些人的聲音彼此競爭和辯論，以及哪些人的聲音被邊緣化或者被迫噤聲，都是攸關共同利益的問題。社會團體和社會利益如何受到定義，以及如何被象徵符號呈現出來，也是媒介消息來源使用的一部分。不論社會團體是否被宣稱具合法代表性，或者被象徵性地定位

為「他者」、被貼上偏差者的標籤或者直接遭到漠視，當然都會產生一些深遠的結果，這些結果呈現於一些媒體研究上，例如關於青少年次文化(Cohen 1972)、少數族群(Van Dijk 1991)、持不同政治意見者以及「風險社會」裡的「恐怖分子」(Gerbner 1972)，與受害者的代表性研究(Cottle 2000a)。

因此，前述情形很大程度上依賴以下的問題而定：我們如何針對新聞媒介、消息來源與更廣大社會之間的關係，來進行概念化與理論化；還有，我們如何理解圍繞與形成這些過程的機制與意義，以及理解社會代表性與進入管道的型態。傳統上而言，自由民主理論與批判理論的變體，監視著(以概略性的辭彙來說)一塊受到普遍關注與爭論的區域，這塊區域在媒介裡所扮演的角色，是替周遭的政治利益(或者說精英觀點)發聲，並且替公眾意見的構連(或者說意識型態上的捏造)發聲。這些觀點也有助於形成更近期以來的、關注於媒介趨向成爲「公共領域」(public sphere)的爭論(Habermas 1989)。公共領域是一塊由媒介組成的空間，所有民眾都可以近用，而在其中充斥著公開辯論和理性思辨，有助於公眾意見與政治意願的形成(Elliott 1986; Garnham 1986; Curran 1991; Frazer 1992; Hallin 1994; Dahlgren 1995; Murdock 1999; Husband 2000)。雖然我們承認公共溝通的本質在意識型態上是較不封閉的、在個體上也較不開放，但在此處，理論家的爭辯就如同各種權力(經濟的、政治的、社會的、文化的)的操演一樣激烈，而這些爭辯是關於權力操演如何以各種方式適應和形塑(或者說侵蝕)，今日媒介對構成「公民身分」、「理性的」意見形成以及「共識」的形式上的貢獻。這種將「媒介」視爲鬥爭場域、在歷史上更微妙、經驗上更分殊，以及政治上更具爭議的觀點轉向(在此轉向中，偶然性與決定性同時被視爲形成了物質的與散漫權力的操作，以及具代表性的結果)，替許多媒介溝通領域中的近期研

究奠定基礎，包括關於媒介與消息來源間的互動研究。在社會與社會理論兩者的發展中，皆增加了新的變化層級，並且迫切關注於媒介趨向成爲「公共領域」。

貳、新聞時間：具爭議的領域

當代的社會理論家堅持一個看法：我們生活在一個全球化、後傳統以及不確定的時代。這些晚期現代社會裡的每一項典型特色都指出，媒介在表達大量互相競爭的利益與相關論述（這些利益和論述是爲了爭奪公共代表性）時，與日俱增的向心性。新溝通科技與傳送形式輔助的全球化過程，已經加速了時間與空間的瓦解，並強化遠距經營的社會關係，並導致全球「網絡社會」（network society）的興起（Castells 1996）。全球化也促進了資金、人口與文化的快速流動（Lash and Urry 1994），並且造成國家與它們控制、管理經濟與政治過程之能力的雙雙崩解，無論是在領土範圍之內外（Held *et al.* 1999）。如此一來，當代世界產製了新的經濟與政治衝突，惡化了國家正當性的問題，以及促使「公共關係國家」（public relations state）的崛起（Deacon and Golding 1994）。

全球化也增強了現代化的脈動，包括這個世界的覺醒，在其中信仰和傳統成爲韋伯工具理性「鐵籠」（iron-cage）裡的主題。顯著的個人主義、消費主義和技術理性破壞了曾經被視爲理所當然的傳統與信仰體系。然而，在「後傳統時代」裡，各種傳統不必然會消失，而是反常地，可以被假定爲一種回應現代化/全球化力量、更加獨斷且鬥志旺盛的立場。重點是，這些力量被期望要以理智的、自我反省的方式來防衛自身，並且無法單獨在傳統的基礎上，取得不受質疑的信奉（Giddens

1994)。傳統的階級團結與根植於大量生產之社會關係中的政治忠誠，在彈性化的新式社會生產以及消費文化型態方面，也已經愈趨衰弱；而這導致新的認同政治形式、新的社會運動以及其他國會外部(extra-parliamentary)之「次級政治」(subpolitics)的出現。在文明社會裡，這些構成了一個「政壇」(the political)上的擴張領域(Hall and Jacques 1989; Mouffe 1996; Beck 1997; Castells 1997)。由於不同的國家利益、公司利益和團體利益，以及不同的文化認同互相競爭、爭辯，加上透過媒介「公共領域」裡的溝通行動提升了價值與目標的多元化，這樣的社會轉變產生了百家爭鳴的論述(Habermas 1996)。

現今日益增加的「社會反身性」，助長了相互競爭之論述的豐富度，社會反身性質疑了知識主張與專門技術，包括科學的「必然性」以及關於「風險」之技術專家治國論的管理經營，這些風險則是在晚近現代性裡、具備潛在災難性的「捏造之不確定性」，現在正圍繞著地球並且有可能影響尚未出生的世代(Beck 1992; Beck *et al.* 1994)。紀登斯維持他的看法：像社會變遷如此強大的力量，已經引起「本體論上的不穩定」感(Giddens 1990)，刺激了環保意識，以及在本土與全球層級上進行之草根性抗議活動(這類抗議活動總是在大眾媒介的聚光燈下結束)的興起。上述之事促使了「次級政治」的(一種從底層而來的政治)成長，而次級政治則質疑了經濟成長的「規範的」(normative)目標以及經過國家認可的環境開發。當然，強大的國家以及個體皆居住在不確定的時代，就如同在二〇〇一年大家共同見證到的九一一事件(Zelizer and Allan 2002)。這促成了國際間「超政治」(suprapolitics)(也就是由上層而來的政治)的更新成果，另外，這也緊密依賴於大眾媒介的合法競爭與其公共關係的潛能。

前述指出了某些深層的社會轉變過程，這些轉變過程在現